

A-4 THE OTTO VON GRUBER AWARD

Preamble

On the initiative of Dr. Ir. W. Schermerhorn, the Board of the ITC Foundation, deuded on 26th September, 1961 to set aside funds for the assignment of a periodic award in memory of Otto von Gruber.

The award will be made in accordance with the following amended regulations which have been approved by the Board of Governors of the ITC Foundation on 23rd January, 1986 and the Council of The International Society for Photogrammetry and Remote Sensing on 16th April, 1987.

Regulations

Article 1

The Award shall be known as the Otto von Gruber Award and consist of a medal and a monetary grant. It will be made every four years to the author of a paper of outstanding merit on photogrammetry, photointerpretation or remote sensing. *A person may be given the Award only once.*

Article 2

An applicant for the Award must meet the following requirements:

- a. The paper shall be written within the four years immediately preceding the year of the Congress of the International Society for Photogrammetry and Remote Sensing (ISPRS) at which the Award is to be presented.
- b. The applicant should not be older than 40 years on the opening day of the Congress and should either:
 1. have graduated from a recognized university with photogrammetry, photointerpretation or remote sensing as a major subject; or
 2. have graduated in other subjects from a recognized university or similar educational institution and subsequently have completed a post-graduate course in photogrammetry, photointerpretation or remote sensing at a recognized university, technical college or school; or
 3. have received a post-graduate diploma or M.Sc. degree from the International Institute for Aerospace Survey and Earth Sciences (ITC).

Article 3

An applicant for the Award shall submit the paper to the President of the ISPRS at least six months before the opening of the Congress. The paper may be written in any language, but must be submitted to the President in one of the official languages of ISPRS. A copy of the application shall be sent to the Board of ITC Foundation.

Article 4

A jury of individuals shall appraise the papers submitted to the President and, on the basis of a majority vote of the jury members, select the best paper, the author of which shall be the recipient of the Award. The jury shall be composed as follows:

- a. The President of ISPRS (who will have no vote except in the event of a tied vote) ;
- b. Three qualified individuals designated before each Award by the following authorities:
 - (1) The Council of the Deutsche Gesellschaft für Photogrammetrie und Fernerkundung.
 - (2) The Council of the Photogrammetric Society, Great Britain.
 - (3) The Rector of ITC.
- c. If two of the jury members mentioned in paragraph b wish to increase the number of members of the jury, the President of the ISPRS and the previous incumbent of the office each shall name a supplementary member who shall be of nationalities different from each other and different from German and British.

Article 5

The jury is free to decide

- a. that the Award be made to a person who has not submitted an application provided that the requirements stated in Article 2 are complied with;
- b. that no Award be made when, in its judgement, there is no paper of sufficient merit;
- c. that two Awards be made at one Congress when, in its judgement, the papers of two candidates are of equal merit.

Article 6

The decision of the jury is final.

Article 7

The result of the jury's decision shall be announced at a Plenary Session of the Congress and the Award shall then, whenever practicable, be presented to the recipient in person by the Secretary General or the President.

Article 8

In case any translation of the above regulations gives rise to ambiguity, the English text will be decisive.

Le "Prix Otto von Gruber"

Préambule

Sur l'initiative du Dr. Ir. W. Schermerhorn, le Conseil d'Administration de la Fondation ITC, décida le 26 Septembre 1961, de réserver des fonds pour l'attribution d'un prix périodique à la mémoire de Otto von Gruber.

Ce prix sera attribué conformément aux nouveaux amendements statutaires approuvés par le Conseil d'Administration de la Fondation ITC le 23 Janvier 1986 et le Conseil de la Société Internationale de Photogrammétrie et de Télédétection le 16 Avril 1987.

Statuts

Article 1

Ce prix est connu sous le nom "Prix Otto von Gruber" et consiste en la remise d'une médaille et d'une somme d'argent. Il sera décerné tous les quatre ans à l'auteur d'un article de mérite exceptionnel en Photogrammétrie, Photointerprétation ou Télédétection. *Ce prix ne pourra être délivré qu'une fois par auteur.*

Article 2

Les conditions pour prétendre à ce prix sont les suivantes:

- a. L'article doit être écrit dans les quatre années précédant l'année du Congrès de la Société Internationale de Photogrammétrie et Télédétection (ISPRS)
- b. Le postulant ne doit pas être âgé de plus de 40 ans au jour de l'ouverture du Congrès et doit en outre
 1. être diplômé d'une université reconnue avec la photogrammétrie, la photointerprétation ou la télédétection comme matières principales, ou:
 2. être diplômé, dans une autre discipline, d'une université reconnue ou d'un établissement d'enseignement supérieur comparable et avoir obtenu ensuite un diplôme post-universitaire en photogrammétrie, photointerprétation ou télédétection dans une université ou dans un collège ou école technique supérieure reconnue, ou:
 3. avoir reçu le diplôme de "Post-Graduate" ou le grade de "M.Sc." à l'Institut International des Levés Aérospaciaux et Sciences de la Terre (ITC) .

Article 3

Le postulant devra présenter son article au Président de la SIPT au plus tard 6 mois avant l'ouverture du Congrès. L'article, écrit dans une langue quelconque devra être présenté au Président dans l'une des langues officielles de la SIPT. Une copie devra être envoyée au Conseil d'Administration de la Fondation ITC.

Article 4

Un jury examinera les articles présentés au Président et, sur la base d'un vote majoritaire des membres du jury, le meilleur article sera sélectionné et son auteur recevra le Prix. Le jury devra être composé comme suit:

- a. le Président de la SIPT (sans voie de vote, sauf en cas de ballottage)
- b. trois membres désignés pour chaque Prix par les autorités suivantes:
 - (1) le Conseil de la "Deutsche Gesellschaft für Photogrammetrie und Fernerkundung" de l'Allemagne
 - (2) le Conseil de la "Photogrammetric Society" de Grande Bretagne
 - (3) le Recteur de l'ITC.
- c. si deux des membres du jury mentionnés au paragraphe b. désirent augmenter le nombre de membres du jury, le Président de la SIPT et son prédécesseur nommeront chacun un nombre supplémentaire de nationalité différente, à l'exception de la nationalité allemande ou britannique.

Article 5

Le jury est libre de décider:

- a. que le prix peut-être attribué à une personne dont l'article n'a pas suivi la voie postulante normalement définie
- b. que le prix ne sera pas décerné s'il juge la qualité des articles insuffisante
- c. que deux prix pour un même Congrès peuvent être attribués si les articles sont de même mérite.

Article 6

La décision du jury est sans appel.

Article 7

La décision du jury doit être annoncée au cours de la session plénière du Congrès, et le prix, dans la mesure du possible, sera remis au lauréat par le Secrétaire Général ou le Président.

Article 8

En cas d'ambiguïté quant à la traduction de ces statuts, la version anglaise fera foi.

Der Otto von Gruber Preis

Der Ausschuss der auf Initiative von Prof. Dr. Ir. W. Schermerhorn am 26. September 1961 ins Leben gerufene "Stiftung ITC Fonds" hat beschlossen diejenigen Gelder zur Verfügung zu stellen, die zur periodische Zuerkennung eines Preises in Erinnerung an Otto von Gruber nötig sind.

Diese Zuerkennung erfolgt in Übereinstimmung mit den folgenden geänderten Statuten, die vom Ausschuss der "Stiftung ITC Fonds" am 23. Januar 1986 und dem Präsidium der Internationalen Gesellschaft für Photogrammetrie und Fernerkundung am 16. April 1987 anerkannt wurden.

Statuten

Article 1

Der Preis wird Otto von Gruber Preis genannt und besteht aus eine Medaille und einen Geldpreis. Er wird einmal in vier Jahren dem Autor eines besonders wertvollen Artikels über Photogrammetrie, Photointerpretation oder Fernerkundung zuerkannt. *Eine Person darf den Preis nur einmal erhalten.*

Article 2

Bewerber für den Preis müssen die folgenden Voraussetzungen erfüllen.

- a) Der Artikel muß innerhalb von vier Jahren, vorausgehend dem Jahr des Kongresses der Internationale Gesellschaft für Photogrammetrie und Fernerkundung, an dem der Preis zuerkannt wird, verfaßt sein.
- b) Der Bewerber darf am Eröffnungstag des Kongresses nicht älter als 40 Jahre alt sein, und muß entweder
 - 1) an einer anerkannten Universität mit Photogrammetrie, Photointerpretation oder Fernerkundung als ein Hauptfach graduiert sein, oder
 - 2) in einem anderen Fach an einer Universität oder ähnlichen Ausbildungsinstitut graduiert sein und nachfolgend einen "post-graduate" Kurs in Photogrammetrie, Photointerpretation oder Fernerkundung an einer anerkannten Universität oder Technischen Hochschule erfolgreich absolviert haben, oder
 - 3) ein "post-graduate" Diplom oder einen MSc-grad des "International Institute for Aerospace Surveys and Earth-sciences (ITC)" erworben haben.

Article 3

Ein Bewerber für den Preis muß seine Arbeit dem Präsidenten der ISPRS zumindest 6 Monate vor der Eröffnung des Kongresses vorlegen. Der Artikel kann ursprünglich in jeder Sprache geschrieben sein, muß dem Präsidenten jedoch in einer der offiziellen Sprachen der ISPRS vorgelegt werden. Ein Kopie der Bewerbung muß dem Vorstand der "Stiftung ITC Fonds" zugesandt werden.

Article 4

Die dem Präsidenten eingereichten Arbeiten müssen durch eine Jury beurteilt werden, die auf der Basis einer Majorität der Jurystimmen die beste Arbeit auswählt, deren Autor der Empfänger des Preises ist. Die Jury ist wie folgt zusammengestellt:

- a) Der Präsident der ISPRS (der seine Stimme nur in Falle, daß zwei oder mehrere Bewerber gleiche Stimmenanzahl erhalten, abgibt).
- b) Drei entsprechend technisch befähigte Personen die für jede Preisausteiung jeweils von
 - 1) dem Vorstand der Deutschen Gesellschaft für Photogrammetrie und Fernerkundung
 - 2) dem Vorstand der Britischen Gesellschaft für Photogrammetrie
 - 3) dem amtierenden Rektor des ITCangewiesen werden.
- c) Wenn zwei der in para. b genannten Jurymitglieder den Wunsch äußern, die Anzahl der Jurymitglieder zu erhöhen, kann der Präsident der ISPRS und sein Amtsvorgänger jeweils ein zusätzliches Mitglied der Jury anweisen, die verschiedener jedoch aber nicht deutscher oder britischer Nationalität sein müssen.

Article 5

Die Jury kann entscheiden,

- a) daß der Preis einer Person zuerkannt wird, die sich nicht selbst beworben hat, vorausgesetzt daß die in Art. 2 genannten Bedingungen erfüllt sind;
- b) daß kein Preis zuerkannt wird wenn nach ihrem Urteil keine Arbeit von genügendem Wert vorgelegt wurde;
- c) daß an einem Kongreß zwei Preise zuerkannt werden, wenn nach ihrem Urteil die Arbeiten zweier Bewerber gleichwertig sind.

Article 6

Die Entscheidung der Jury ist endgültig.

Article 7

Das Ergebnis der Juryentscheidung wird während einer Plenarsitzung des Kongresses bekannt gegeben und der Preis wird, wenn möglich, dem Empfänger persönlich durch den Generalsekretär oder Präsidenten überreicht.

Article 8

In dem Falle, daß eine Übersetzung dieser Satzungen Anlaß zu Unklarheiten ergibt, ist der englische Text maßgebend.